

PROPERTY OF
LIBRARY
NEW BRUNSWICK
FEB. 22 1997

2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

BILL

56

**AN ACT TO AMEND THE
EXPROPRIATION ACT**

Read first time: February 5, 1997

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. PAUL DUFFIE, Q.C.

PROJET DE LOI

56

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'EXPROPRIATION**

Première lecture: le 5 février 1997

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. PAUL DUFFIE, c.r.

BILL 56

**An Act to Amend the
Expropriation Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 52 of the Expropriation Act, chapter E-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by renumbering the section as subsection 52(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

52(2) For the purposes of subsection (1), the Court shall have regard to the most recent offer of settlement of the compensation payable, if any, made by an expropriating authority or a statutory authority not less than ten days before the commencement of the hearing in respect of the notice of arbitration or, where the hearing is adjourned, not less than ten days before the hearing reconvenes.

52(3) Subsection (2) applies

(a) to proceedings in respect of any notice of arbitration outstanding on the commencement of this subsection, where the proceedings have not been settled or there has been no final judg-

PROJET DE LOI 56

**Loi modifiant la
Loi sur l'expropriation**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 52 de la Loi sur l'expropriation, chapitre E-14 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par la renumérotation de l'article en paragraphe 52(1);

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

52(2) Pour l'application du paragraphe (1), la Cour doit tenir compte de la plus récente proposition de règlement de l'indemnité payable, s'il y en a, faite par une autorité expropriante ou une autorité légale au moins dix jours avant le début de l'audience relative à l'avis d'arbitrage ou, lorsque l'audience est ajournée, au moins dix jours avant la reprise de l'audience.

52(3) Le paragraphe (2) s'applique

a) aux instances relatives à tout avis d'arbitrage en cours à l'entrée en vigueur du présent paragraphe, lorsque les instances n'ont pas été réglées ou lorsqu'il n'y a eu aucun jugement dé-

ment on the commencement of this subsection, and

(b) to proceedings in respect of any notice of arbitration filed or served after the commencement of this subsection.

2 The Act is amended by adding after section 52 the following:

52.1(1) An expropriating authority or a statutory authority may at any time make an offer of settlement of the compensation payable in response to a notice of arbitration.

52.1(2) An offer of settlement made under subsection (1) may be based on any or all of the aspects of compensation specified in subsection 38(1).

finitif à l'entrée en vigueur du présent paragraphe, et

b) aux instances relatives à tout avis d'arbitrage déposé ou signifié après l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

2 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 52 de ce qui suit:

52.1(1) Une autorité expropriante ou une autorité légale peut à tout moment faire une proposition de règlement de l'indemnité payable en réponse à un avis d'arbitrage.

52.1(2) Une proposition de règlement faite en vertu du paragraphe (1) peut être fondée sur l'une quelconque ou la totalité des aspects de l'indemnité précisée au paragraphe 38(1).

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) The existing provision is as follows:

52 The Court shall award costs on the basis of the following rules, namely:

(a) where the compensation awarded by the Court exceeds the amount offered by the statutory authority, the statutory authority shall pay the legal, appraisal and other costs reasonably incurred by the owner in asserting his claim to compensation, and

(b) where the compensation awarded by the Court does not exceed the amount offered by the statutory authority, the costs shall be in the discretion of the Court on such basis as the Court considers just.

and the Court shall determine what are reasonable costs and shall fix the amount of costs to be paid by or to the statutory authority.

(b) For the purposes of subsection 52(1), the Court shall have regard to the most recent offer of settlement of the compensation payable, if any, as provided in the new subsection 52(2). The new subsection 52(2) applies to proceedings specified in the new subsection 52(3).

Section 2

The new section 52.1 authorizes an expropriating authority or a statutory authority to make an offer of settlement, in accordance with that section, of compensation payable.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) La disposition actuelle est comme suit:

52 La Cour doit allouer les frais et dépens selon les règles qui suivent:

a) lorsque l'indemnité allouée par la Cour est supérieure au montant proposé par l'autorité légale, celle-ci doit payer les frais de justice et d'évaluation ainsi que les autres frais raisonnablement supportés par le propriétaire pour soutenir sa demande en indemnisation, et

b) lorsque l'indemnité allouée par la Cour n'est pas supérieure au montant proposé par l'autorité légale, les frais sont laissés à la discrétion de la Cour qui les répartit de la manière qu'il estime équitable.

et la Cour doit déterminer quels sont les frais raisonnables et fixer le montant des frais que l'autorité légale doit payer ou qu'elle doit recevoir.

b) Pour l'application du paragraphe 52(1), la Cour doit tenir compte de la plus récente proposition de règlement de l'indemnité payable, s'il y en a, comme le prévoit le nouveau paragraphe 52(2). Ce nouveau paragraphe s'applique aux instances précisées au nouveau paragraphe 52(3).

Article 2

Le nouvel article 52.1 autorise une autorité expropriante ou une autorité légale à faire une proposition de règlement de l'indemnité payable conformément à cet article.